



HEISSLUFT- UND LÖTSTATION/HOT AIR & SOLDERING STATION/STATION À AIR CHAUD ET FER À SOUDER PHLLS 745 B1

(DE) (AT) (CH)

HEISSLUFT- UND LÖTSTATION

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

HOT AIR & SOLDERING STATION

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

STATION À AIR CHAUD ET FER À SOUDER

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

HETELUCHT- EN SOLDEERSTATION

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

STACJA GORĄCEGO POWIETRZA I LUTOWNICZA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

HORKOVZDUŠNÁ A PÁJECÍ STANICE

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

TEPLOVZDUŠNÁ A SPÁJKOVACIA STANICA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

ESTACIÓN DE SOLDADURA Y AIRE CALIENTE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

VARMLUFT- OG LODDESTATION

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

STAZIONE AD ARIA CALDA PER SALDATURA

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

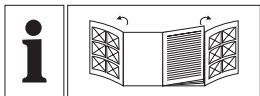
(HU)

HŐLÉGFÚVÓ ÉS FORRASZTÓPÁKA

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

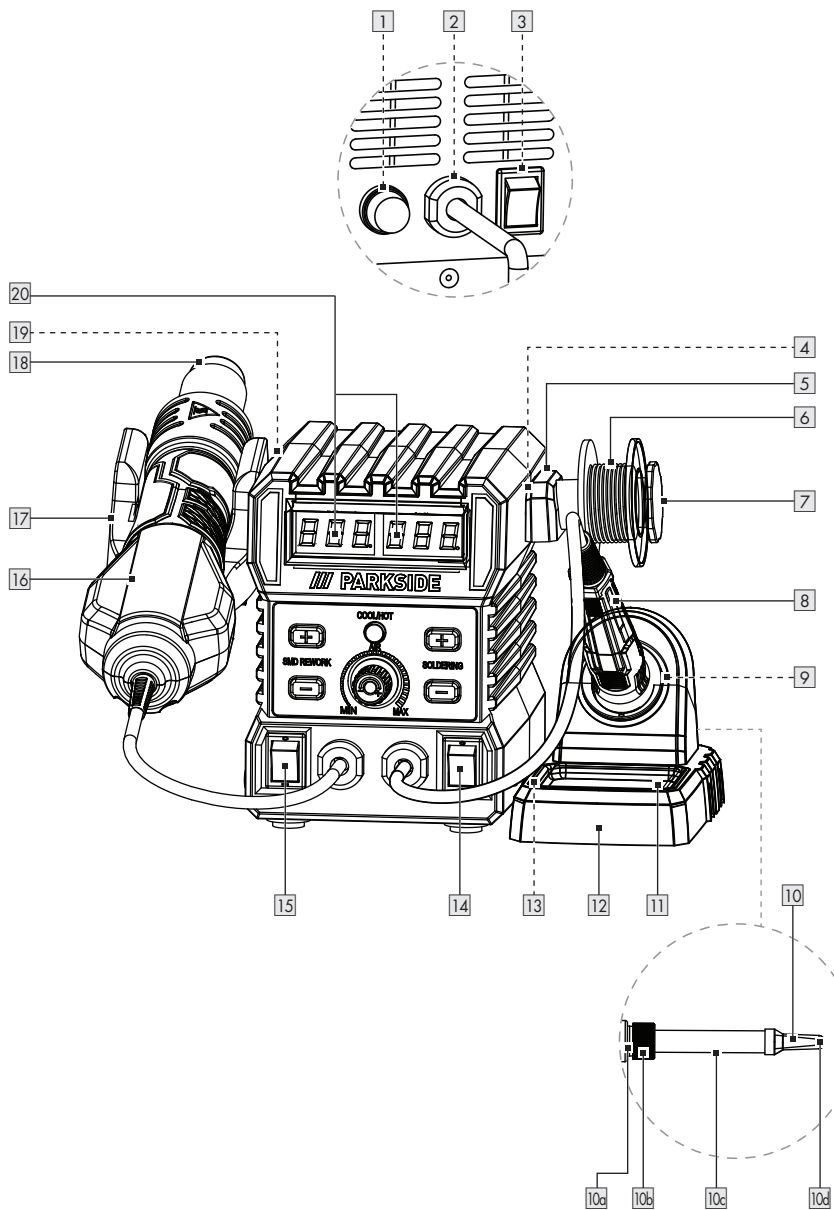
IAN 484594_2501

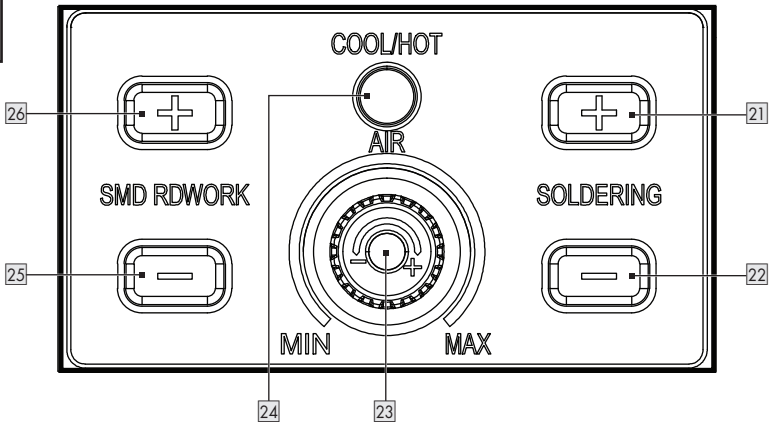
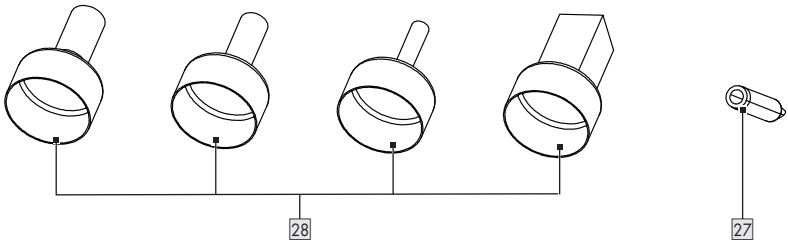
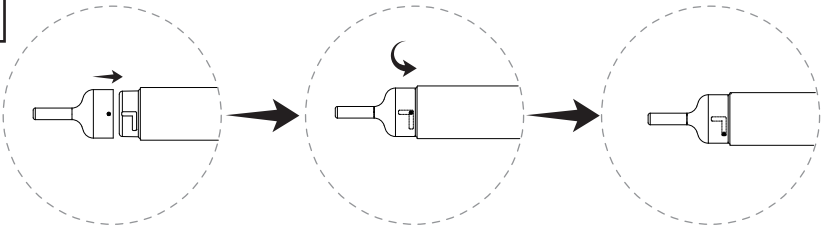
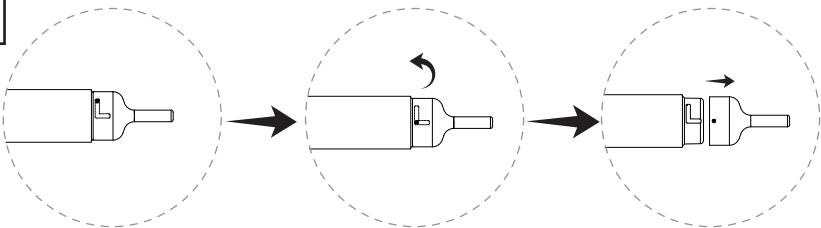




DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	19
FR/BE	Mode d'emploi	Page	31
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Instrukcja obsługi	Strona	58
CZ	Návod na obsluhu	Strana	71
SK	Návod na obsluhu	Strana	83
ES	Manual de instrucciones	Página	96
DK	Betjeningsvejledning	Side	109
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	121
HU	Használati útmutató	Oldal	134





















A



B**C****D1****D2**

Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	59
Wstęp	Strona	60
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	60
Zakres dostawy	Strona	60
Wykaz części	Strona	60
Dane techniczne	Strona	61
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	61
Przed pierwszym użyciem	Strona	63
Rozpakowanie produktu	Strona	63
Wkładanie i wymiana grotu lutowniczego	Strona	63
Wybierania dyszy	Strona	64
Montaż/wymiana dyszy	Strona	64
Montaż uchwytów	Strona	64
Obsługa	Strona	65
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona	65
Włączanie/wyłączanie opalarki	Strona	65
Ustawianie przepływu powietrza i temperatury	Strona	65
Włączanie/wyłączanie lutownicy	Strona	66
Ustawianie temperatury	Strona	66
Tryb gotowości	Strona	67
Wyłącznik bezpieczeństwa	Strona	67
Gąbka lutownicza	Strona	67
Lutowanie	Strona	67
Usuwanie usterek	Strona	68
Czyszczenie i konserwacja	Strona	68
Części zamienne/akcesoria	Strona	68
Wymiana bezpiecznika	Strona	68
Utylizacja	Strona	68
Gwarancja	Strona	69
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	70
Serwis	Strona	70

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	<p>OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Prąd przemienny/napięcie przemiennie</p>
	<p>UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Prąd stały/napięcie stałe</p>
	<p>Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!</p>		<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>
	<p>Ostrożnie – gorące powierzchnie!</p>		<p>Wolt</p>
	<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>		<p>Wat</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>		<p>Symbol uziemienia ochronnego</p>
	<p>Nosić ochronę dróg oddechowych!</p>		<p>Przed czyszczeniem i konserwacją: Zawsze odłączać wtyczkę sieciową 2 od gniazda zasilania.</p>
	<p>Nosić odzież ochronną!</p>		<p>Wdychanie oparów może powodować bóle głowy i zmęczenie.</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>		<p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje</p>

STACJA GORĄCEGO POWIETRZA I LUTOWNICZA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt ten służy do lutowania komponentów elektronicznych w celach hobbystycznych i podczas majsterkowania.
- Produkt służy do lutowania i rozlutowywania komponentów elektronicznych montowanych powierzchniowo.
- Używać tego produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Każde inne użycie lub modyfikacje produktu uważane są za niewłaściwe i niosą ze sobą znaczne ryzyko wypadku.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Stacja gorącego powietrza i lutownicza
- 4 Dysze do opalarki
- 2 Groty lutownicze (1× zamontowany)
- 1 Cyna lutownicza, Ø 1,2 mm, 40 g
- 1 Gąbka lutownicza
- 1 Uchwyt na cynę lutowniczą
- 1 Uchwyt na lutownicę
- 1 Uchwyt na opalarkę
- 1 Instrukcja obsługi

● **Wykaz części**

Rys. A

- 1 Bezpiecznik
- 2 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 3 Przełącznik zasilania produktu (I/O)
- 4 Przyłącze na uchwyt (cyna lutownicza)
- 5 Uchwyt na cynę lutowniczą
- 6 Cyna lutownicza
- 7 Zatyczka
- 8 Lutownica
- 9 Uchwyt na lutownicę
- 10 Grot lutowniczy (punkt)
- 10a Przyłącze grotu lutowniczego
- 10b Pierścień mocujący
- 10c Tuleja
- 10d Zatyczka (grotu lutowniczego)
- 11 Gąbka lutownicza
- 12 Stojak na lutownicę
- 13 Przyłącze stojaka na lutownicę
- 14 Przełącznik zasilania lutownicy (I/O)
- 15 Przełącznik zasilania opalarki (I/O)
- 16 Opalarka
- 17 Uchwyt na opalarkę
- 18 Dysza gorącego powietrza
- 19 Przyłącze na uchwyt (opalarka)
- 20 Wskaźnik cyfrowy

Rys. B

- 21 + (Przycisk zwiększania temperatury lutownicy)
- 22 – (Przycisk zmniejszania temperatury lutownicy)
- 23 Pokrętko do regulowania przepływu powietrza
- 24 Przycisk wyboru funkcji gorącego lub zimnego powietrza
- 25 – (Przycisk zmniejszania temperatury opalarki)
- 26 + (Przycisk zwiększania temperatury opalarki)

Rys. C

- 27 Grot lutowniczy (płaski)
- 28 Dysze do opalarki

● Dane techniczne

Napięcie nominalne:	230–240 V~ 50 Hz (AC)
Klasa ochronności:	I/⊕ (uziemienie ochronne)
Bezpiecznik:	
– Typ:	F5AL250V
– Wymiary (Ø × dł.):	5 mm × 20 mm
Stacja gorącego powietrza	
Znamionowy pobór mocy:	700 W
Zakres temperatur:	+100 °C do +480 °C
Przepływ powietrza:	
– Min.:	80 l/min
– Maks.:	120 l/min
Lutownica	
Znamionowy pobór mocy:	45 W
Zakres temperatur:	+200 °C do +480 °C

OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!



Ryzyko poparzenia gorącymi powierzchniami! Nie dotykać!

OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożar i/lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Nosić odzież ochronną!



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Ten produkt nie może być używany przez dzieci.
- Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie mogą bawić się produktem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie pozwalać dzieciom na bawienie się produktem.
- Produkt, jego kabel zasilania, kabel lutownicy i kabel opalarki trzymać z dala od dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- Produkt ma klasę ochrony I. Oznacza to, że trzeba zasiląć go ze standardowego, uziemionego gniazdka.
- Gniazdko, do którego podłączona jest wtyczka sieciowa, musi być łatwo dostępne.
- Przed podłączeniem produktu: Upewnić się, że napięcie sieciowe w danej lokalizacji jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. Do gniazdka sieciowego podłączać jedynie wyłączony produkt.
- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka, ciągnąc za kabel zasilania.
- Uszkodzony kabel zasilania musi wymienić producent lub dział obsługi klienta albo podobnie wykwalifikowana osoba.
- Nigdy nie należy używać produktu bezpośrednio po przeniesieniu go z zimnego do ciepłego pomieszczenia. Powstała w ten sposób kondensacja może spowodować nieprawidłowe działanie produktu lub uszkodzenie komponentów wewnętrznych.
- W razie zaobserwowania oznak uszkodzeń: Nie dotykać kabla zasilania ani produktu.

- Zawilgocenie produktu lub kabla zasilania może spowodować porażenie prądem!
- Nigdy nie wykonywać żadnych prac na komponentach lub częściach znajdujących się pod napięciem. Zawsze należy najpierw odłączyć te elementy od zasilania.
- Nie używać produktu, jeśli uchwyt, kabel zasilania lub wtyczka sieciowa są uszkodzone. Nigdy nie otwierać produktu!
- W razie przedostania się płynów do produktu: Odciąć zasilanie od gniazdka, do którego podłączona jest wtyczka sieciowa:
 - Wyłączyć odpowiedni wyłącznik lub wyjąć bezpiecznik.
 - Wyłączyć odpowiedni wyłącznik różnicowoprądowy.
 - Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Przekazać produkt do specjalistycznego warsztatu naprawczego lub zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru!

- Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować pożar
 - Dlatego podczas korzystania z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych należy zachowywać ostrożność;
 - Nie należy używać produktu w obecności atmosfery wybuchowej;
 - Należy uważać, aby ciepło nie przedostało się do ukrytych materiałów łatwopalnych;
 - Po użyciu należy umieścić produkt na stojaku i przed schowaniem pozwolić mu ostygnąć;
 - Podczas użytkowania nie należy pozostawiać produktu bez nadzoru.
- W razie odkładania gorącego produktu: Zawsze odkładać go na uchwyt lub na ognioodporną podkładkę.

- Podczas przerw w pracy: Produkt trzeba przechowywać w uchwycie.
- Produkt należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nie zostawiać produktu w tej samej pozycji przez dłuższy czas.
- Odpadów po lutowaniu nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Odpady po lutowaniu należy wyrzucać z odpadami niebezpiecznymi.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- W przypadku zagrożenia: Zawsze natychmiast wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Nigdy nie dotykać rozgrzanego grotu lutowniczego ani stopionego lutowia.
- Przed wymianą części, czyszczeniem lub kontrolą produktu: Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Po zakończeniu pracy: Położyć produkt na uchwycie. Produkt pozostawiać do ostygnięcia wyłącznie na powietrzu. Nigdy nie próbować chłodzić produktu pod wodą!
- Ręce trzymać z dala od rozgrzanego przedmiotu obrabianego. Obrabiany przedmiot może emitować ciepło.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zatrucia!

- Nie wdychać oparów.
- W przypadku długotrwałej pracy, podczas której mogą wydzielać się niebezpieczne opary: Przez cały czas zapewniać odpowiednią wentylację miejsca pracy.
- Unikać jedzenia, picia i palenia tytoniu w miejscach, w których odbywa się lutowanie. W przeciwnym razie pozostałości ołowiu na rękach mogą przedostać się do żywności, napojów lub papierosów, a następnie zostać wchłonięte do organizmu.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie myć ręce.

⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

Unikać kontaktu gorącego grota

lutowniczego z plastikowymi częściami uchwytu. W przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● **Wkładanie i wymiana grota lutowniczego**

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Nigdy nie podgrzewać lutownicy [8] bez grota lutowniczego [10/27].
- ▶ Grot lutowniczy [10/27] wyjmować dopiero wtedy, gdy:
 - Produkt jest wyłączony
 - Grot lutownicy ostygł

RADA





- ▶ Na koniec procesu produkcyjnego produkt został przetestowany pod kątem funkcjonalności. W związku z tym może zdarzyć się, że groty lutownicze [10/27] będą wykazywać niewielkie przebarwienia. Produkt w oryginalnym opakowaniu jest fabrycznie nowy.

1. Zdjąć zatyczkę [10d] z grota lutowniczego [10/27].
2. Poluzować pierścień mocujący [10b].
3. Zdjąć tuleję [10d] z grota lutowniczego [10/27].

4. Grot lutowniczy **10/27** wyjąć z przyłącza **10c**.
5. Założyć nowy grot lutowniczy **10/27**. Wsunąć grot lutowniczy na przyłączy **10c**.
6. Ponownie założyć tuleję **10c** na grot lutowniczy **10/27**.
7. Dokręcić pierścień mocujący **10b**.

● Wybierania dyszy

- Wybrać odpowiednią dyszę **28**:

Dysza	Rozmiar	Zastosowanie	Wskazówki
	10 mm	<input type="checkbox"/> Duże przedmioty obrabiane	<input type="checkbox"/> Dobra dystrybucja ciepła <input type="checkbox"/> Może rozgrzać również otaczające części
	8 mm	<input type="checkbox"/> Średnie przedmioty obrabiane	<input type="checkbox"/> Równowaga między precyzją i powierzchnią
	5 mm	<input type="checkbox"/> Małe przedmioty obrabiane	<input type="checkbox"/> Wysoka precyzja <input type="checkbox"/> Ochrona otaczających części
	12,9 mm × 12,9 mm	<input type="checkbox"/> Kabel taśmowy <input type="checkbox"/> Przyłączy wtykowe <input type="checkbox"/> Tulejka termokurczliwa	<input type="checkbox"/> Równomierne, ukierunkowane ciepło

● Montaż/wymiana dyszy

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Przed wymianą dyszy **28**: Pozostawić dyszę do ostygnięcia, aby uniknąć oparzeń.

1. Zamocować wybraną dyszę **28** (rys. D ①):
 - Wyrównać wypustkę dyszy z rowkiem w kształcie litery L dyszy gorącego powietrza **18**.
 - Nasunąć dyszę na opalarkę.
 - Obrócić dyszę do oporu.
2. Usunąć dyszę **28** (rys. D ②):
 - Obrócić dyszę w przeciwnym kierunku.
 - Odczepić dyszę od dyszy gorącego powietrza **18**.

● Montaż uchwytów

1. Uchwyt na opalarkę **17** wsunąć na przyłączy na uchwyt **19**.
2. Umieścić opalarkę **16** w uchwycie na opalarkę **17**.
3. Uchwyt na cynę lutowniczą **5** wsunąć na przyłączy na uchwyt **4**.
4. Wymiana cyny lutowniczej **6**: Zdjąć zatyczkę **7**.
5. Stojak na lutownicę **12** wsunąć na przyłączy stojaka na lutownicę **13**.
6. Umieścić lutownicę **8** w stojaku na lutownicę **12**.

● **Obsługa**

● **Włączanie/wyłączanie produktu**

Włączanie



1. Wtyczkę sieciową [2] podłączyć do gniazdka sieciowego.
2. Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji **I**.
Na wskaźniku cyfrowym [20] pojawi się ---.
Produkt przejdzie do trybu gotowości.

Wyłączanie

- Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji **O**.
Wskaźnik cyfrowy [20] zgaśnie.

● **Włączanie/wyłączanie opalarki**

1. Przełącznik zasilania [15] ustawić w pozycji **I**.
2. Wyjąć opalarkę [16] z uchwytu na opalarkę [17].
Produkt przejdzie do trybu roboczego.
Wskaźnik cyfrowy [20] wyświetli ustawioną temperaturę.
Mała kropka na dole, po prawej stronie wartości temperatury wskazuje na tryb roboczy stacji:

Wskazanie	Opalarka
○	Rozgrzewka
	Ustawiona temperatura zostanie osiągnięta i będzie stabilizowana w czasie rzeczywistym
x	Chłodzenie
○ Świeci  Miga x Wył.	

3. Po skończonej pracy: Umieścić opalarkę [16] w uchwycie na opalarkę [17].

Powietrze będzie nadal przepływać przez opalarkę w celu jej schłodzenia.

4. Natychmiast po przekroczeniu temperatury +100 °C:
Na wskaźniku cyfrowym [20] pojawi się ---.
Produkt przejdzie do trybu gotowości.
5. Przełącznik zasilania [15] ustawić w pozycji **O**.

● **Ustawianie przepływu powietrza i temperatury**

RADA

- ▶ Temperatura robocza zmienia się co 1 °C.
- ▶ Bezstopniowa zmiana temperatury roboczej: Przytrzymać wciśnięty przycisk + [26] lub - [25]. Po osiągnięciu żądanej temperatury: Zwolnić przycisk + lub -.



1. Ustawianie odpowiedniego przepływu powietrza: Użyć pokrętła regulacji przepływu powietrza [23]. Pracę należy rozpocząć natychmiast po osiągnięciu żądanej temperatury.
2. Ustawianie funkcji gorącego lub zimnego powietrza: Nacisnąć przycisk wyboru funkcji gorącego lub zimnego powietrza [24].
Na wskaźniku cyfrowym [20] pojawi się **Col**.
3. Ustawianie temperatury roboczej: Nacisnąć przycisk + [26] lub - [25].
Wskaźnik cyfrowy [20] wyświetli ustawioną temperaturę.
Produkt nagrzeje się do tej temperatury.

● Włączanie/wyłączenie lutownicy

RADA

- ▶ Przed pierwszym użyciem:
 - Z grotu lutowniczego [10]/[27] zdjąć nasadkę ochronną.
 - Grot lutowniczy [10]/[27] pokryć cyną.

1. Przełącznik zasilania [14] ustawić w pozycji I. Produkt przejdzie do trybu roboczego. Wskaźnik cyfrowy [20] wyświetli ustawioną temperaturę. Mała kropka na dole, po prawej stronie wartości temperatury wskazuje na tryb roboczy stacji:

Wskazanie	Lutownica
○	Rozgrzewka
	Ustawiona temperatura zostanie osiągnięta i będzie stabilizowana w czasie rzeczywistym
x	Chłodzenie
○ Świeci	
 Miga	
x Wył.	

2. Po skończonej pracy: Umieścić lutownicę [8] w uchwycie na lutownicę [9].
3. Przełącznik zasilania [14] ustawić w pozycji O.

● Ustawianie temperatury

RADA

- ▶ Warunkiem doskonałego lutowania jest użycie odpowiedniej cyny lutowniczej.

RADA

- ▶ Perfekcyjne połączenia lutownicze można osiągnąć tylko wtedy, gdy zostanie osiągnięta odpowiednia temperatura lutowania.
- ▶ Jeśli temperatura lutowania jest:
 - Za mała: Cyna lutownicza nie sływa odpowiednio, tworząc brudne połączenia lutownicze (tzw. zimne luty).
 - Za duża: Cyna lutownicza pali się i nie płynie. Ponadto przetwarzane materiały mogą ulec zniszczeniu.
- ▶ Temperatura robocza zmienia się co 1 °C.
- ▶ Bezstopniowa zmiana temperatury roboczej: Przytrzymać wciśnięty przycisk + [21] lub – [22]. Po osiągnięciu żądanej temperatury: Zwolnić przycisk + lub –.

Zalecane ustawienia temperatury do powszechnych zastosowań

Temperatura	Zastosowanie
+200 °C	Temperatura topnienia najczęściej stosowanych spoin miękkich.
+300 °C	Normalna praca, np. w przypadku lutowania bezołowiowej cyny lutowniczej.
+400 °C	Wysoka temperatura lutowania, np. do rozlutowywania małych połączeń lutowniczych.
+480 °C	Maksymalna temperatura lutowania, np. do rozlutowywania dużych połączeń lutowniczych.

W zależności od cyny lutowniczej/producenta konieczne są różne ustawienia temperatury.

- Ustawianie temperatury roboczej: Nacisnąć przycisk + [21] lub - [22]. Wskaźnik cyfrowy [20] wyświetli ustaloną temperaturę.

● Tryb gotowości

RADA

- ▶ Gdy lutownica [8] nie jest używana przez 10 minut: Produkt przejdzie do trybu gotowości.
- W trybie gotowości: Utrzymywana będzie temperatura +200 °C. Wskaźnik cyfrowy [20] wyświetla naprzemiennie **200** oraz **SLP**.
- Wyłączanie trybu gotowości: Nacisnąć dowolny przycisk. Ustawić żadaną temperaturę (patrz akapit „Ustawianie temperatury”).

● Wyłącznik bezpieczeństwa

RADA

- ▶ Podstawowa funkcja bezpieczeństwa produktu: Przepływ powietrza jest stale monitorowany w trakcie pracy z gorącym powietrzem.
- ▶ W razie wykrycia przerwy w przepływie powietrza: Działanie drutu grzewczego zostaje przerwane. Pozwala to zapobiec uszkodzeniu opalarki [16].

● Gąbka lutownicza

⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

- ▶ Gorący grot lutowniczy [10/27] nie może w żadnym przypadku stykać się z suchą gąbką lutowniczą [11].

RADA

- ▶ Gąbka lutownicza [11] służy do czyszczenia grotu lutowniczego [10/27].

RADA

- ▶ Przed użyciem gąbki lutowniczej [11]: Namoczyć gąbkę lutowniczą i położyć ją na szalce stojaka na lutownicę [12].

● Lutowanie

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zatrucia!



Wdychanie oparów może powodować bóle głowy i zmęczenie.

RADA

- ▶ Lutownica [8] jest odpowiednia zwłaszcza do następujących prac:
 - Lutowanie elektroniki
 - Lutowanie trudno dostępnych i delikatnych komponentów
- ▶ Cyna zawiera topnik lub jest on nakładany osobno. Zakup lutowia: Dowiedzieć się o sposobie użycia i o odpowiednim topniku.

1. Grot lutowniczy [10/27] oczyścić na wilgotnej gąbce lutowniczej [11].
2. Po oczyszczeniu: Roztopić cynę lutowniczą [6]. Gorący grot lutowniczy [10/27] pokryć cyną.
3. Grot lutowniczy [10/27] przyłożyć do złącza lutowniczego. Rozgrzać złącze lutownicze.
4. Cynę lutowniczą [6] roztopić między złączem lutowniczym i grotom lutowniczym [10/27].
5. Dodać więcej cyny lutowniczej [6], aż całe lutowane złącze zostanie pokryte.
6. Zapobieganie przegrzewaniu się topionego lutowia: Natychmiast usunąć grot lutowniczy [10/27].
7. Pozostawić cynę lutowniczą [6] do stwardnienia. Unikać wstrząsów i wibracji.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Uszkodzony bezpiecznik 1 .	Wymienić bezpiecznik 1 (patrz akapit „Wymiana bezpiecznika”).
	Produkt jest uszkodzony.	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
Na wskaźniku cyfrowym 20 pojawi się E-1/E-2/E-3/E-4/E-5/5-E .	Moduł czujnika działa nieprawidłowo.	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed czyszczeniem i konserwacją: Zawsze odłączyć wtyczkę sieciową **2** od gniazda zasilania.

⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

- ▶ Nigdy nie używać ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących, które atakują tworzywa sztuczne.
- ▶ Uważać, aby żadne ciecze nie dostały się do wnętrza produktu.

- Czyścić produkt po każdym użyciu.
- Czyszczenie obudowy: Użyj ściereczki i, w razie potrzeby, łagodnego środka czyszczącego.
- Wylot dyszy gorącego powietrza **18** należy utrzymywać w czystości.

● Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Przygotować numer zamówienia.

- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Części zamienne/akcesoria	Numer zamówienia
6 Cyna lutownicza <ul style="list-style-type: none"> □ Ø 1,2 mm □ 40 g 	4845949029999

● Wymiana bezpiecznika

RADA

- ▶ Wymienić bezpiecznik **1** na bezpiecznik tego samego typu (patrz akapit „Dane techniczne”).

1. Zdjąć pokrywkę bezpiecznika **1**: Pokrywkę przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyjąć bezpiecznik **1**.
3. Włożyć nowy bezpiecznik **1**.
4. Założyć pokrywkę bezpiecznika **1**: Zatyckę przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i kultura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach

handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne.

Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 484594_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając

dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 484594_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13536
Version: 06/2025

IAN 484594_2501

